



CCSBT-ERS/2406/09

Progress on the CCSBT Multi-Year Seabird Strategy
海鳥に関する CCSBT 複数年戦略の進捗状況
(ERSWG 議題項目 8)

1. Background

背景

The Ecologically Related Species Working Group commenced development of the [CCSBT Multi-Year Seabird Strategy](#) (hereinafter “Seabird Strategy”) at its ERSWG 12 meeting in 2017. In 2022, ERSWG 14 presented a draft Seabird Strategy to the EC to adopt.

生態学的関連種作業部会（ERSWG）は、2017年の第12回ERSWG会合において[CCSBT海鳥に関する複数年戦略](#)（以下「海鳥戦略」という。）の策定を開始した。2022年のERSWG 14は、ECによる採択に向けて海鳥戦略案を提出した。

Subsequently, the EC 29 in 2022 adopted the Seabird Strategy and published it through [the CCSBT website](#).

その後、2022年に開催されたEC 29において海鳥戦略が採択され、[CCSBTウェブサイト](#)に掲載された。

The Seabird Strategy specifies that, as a part of the Implementation and Evaluation section, “*the progress of the Seabird Strategy will be evaluated at intervals of no more than four years, with the plan revised as appropriate*”.

海鳥戦略においては、実施及び評価に関するセクションの中で「海鳥戦略の進捗状況については4年以内の間隔で評価することとし、計画を適切に改正するものとする」と規定されている。

This paper summarises the progress made so far to actions specified in the Seabird Strategy and provides suggested next steps to each action for the ERSWG 15’s consideration.

本文書では、ERSWG 15による検討に向けて、海鳥戦略に定められたアクションについてこれまでに行われた進捗状況を総括した上でアクションごとの次のステップを提案する。

2. Progress of each Action Item of the Seabird Strategy

海鳥戦略の各行動事項の進捗状況

The Seabird Strategy includes a table with specific actions to be undertaken against each of the objectives along with the timeframe to achieve the overall objectives of the Seabird Strategy.

海鳥戦略には、同戦略の全体目標を達成するため、各個別目標の下に実施される具体的なアクション（及びそのタイムフレーム）の表が含まれている。

In advance of the ERSWG 15 meeting, Members, ACAP¹ and BirdLife International were asked to provide the current status/progress made and possible next steps to each action.

ERSWG 15 会合に先立ち、メンバー、ACAP 及びバードライフ・インターナショナルは、各行動事項にかかる現状／これまでの進捗状況及び考え得る次のステップについて提示するよう要請された。²

The Secretariat compiled the feedback from Members, ACAP and BirdLife International and also provided suggested actions into a table, which is shown in **Attachment A**.

事務局は、メンバー、ACAP 及びバードライフ・インターナショナルからのフィードバックを取りまとめ、さらに今後の行動案を提示した表を別紙 A のとおり作成した。

3. Additional contexts of ongoing activities within CCSBT related to the Seabird Strategy Actions

海鳥戦略の行動事項に関連する継続的な CCSBT の取組に関する追加的な背景

(1) CCSBT Strategic Plan for 2023 – 2028 (ERSWG Agenda Item 6)

2023–2028 年 CCSBT 戦略計画（議題項目 6）

CCSBT adopted the “[Strategic Plan for the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna 2023 – 2028](#)” (hereinafter “Strategic Plan”), which includes an implementation plan of recommendations from the [2021 CCSBT Performance Review](#).

CCSBT は、[2021年CCSBTパフォーマンス・レビュー](#)による勧告の実施計画を含む「[2023–2028年みなみまぐろ保存委員会戦略計画](#)」（以下「戦略計画」という）を採択した。

Toward the adoption of the Strategic Plan, ERSWG 14 considered all ERSWG-related Performance Review recommendations (shown in [CCSBT-ERS/2203/08](#)) and made specific recommendations to the EC for their consideration (paragraphs 106 – 109 of the [ERSWG 14 report](#)). Australia led intersessional discussions and the development of a draft Strategic Plan for the Sixth Meeting of the Strategy and Fisheries Management Working Group (SFMWG 6), held in Tokyo, Japan, in July 2023.

戦略計画の採択に向けて、ERSWG 14 は ERSWG に関係する全てのパフォーマンス・レビュー勧告（文書[CCSBT-ERS/220/08](#)のとおり）について検討し、EC による検討に向けて具体的な勧告を行った（[ERSWG 14報告書](#)パラグラフ 106–109）。オーストラリアが 2023 年 7 月に東京（日本）で開催された第 6 回戦略・漁業管理作業部会（SFMWG 6）に向けた休会期間中の議論及び戦略計画案の策定作業を主導した。

The Strategic Plan specifies “*Addressing the impact of SBT fisheries on non-target species that belong to the same ecosystem, in particular seabirds*” as one of the key challenges of CCSBT, and also specifies “*strategies concerning stock rebuilding, allocation and ecologically related species*” as one of the items under “Management

¹ Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels. あほうどり類及びみずなぎどり類の保存に関する協定

² ACAP and BirdLife International were requested to provide its input as some items in the Action table specifies them as the responsible body for implementation of these actions. ACAP 及びバードライフ・インターナショナルについては、海鳥戦略のうち一部の行動事項の実施に責任を有する機関として特定されていたことから、それぞれの機関からのインプットが要請された。

of SBT” that is a part of the Vision and Goals of the Strategic Plan.

戦略計画においては、CCSBTの主要課題の一つとして「SBTと同じ生態系に属する非漁獲対象種（特に海鳥類）に対するSBT漁業による影響に対処すること」を掲げており、また戦略計画のビジョン及びゴールの柱の一つである「SBTの管理」には「資源の再建、国別配分量及び生態学的関連種に関する戦略が含まれる」と規定している。

(2) Spatially Explicit Fisheries Risk Assessment (ERSWG Agenda Item 5.1, 8 and 9)
空間明示的漁業リスク評価（議題項目 5.1、8 及び 9）

A Spatially Explicit Fisheries Risk Assessment (SEFRA) framework estimates the risk to seabirds (and other protected species) from commercial fishing, and this approach is designed to accommodate multiple species and fisheries simultaneously ([CCSBT-ERS/2203/13](#)).

空間明示的漁業リスク管理（SEFRA）の枠組みは、商業漁業に由来する海鳥類（及びその他の保護種）に対するリスクを推定するもので、同手法は複数の種及び漁業に同時並行的に対処できるように設計されている（[CCSBT-ERS/2203/13](#)）。

ERSWG 14 specified in its work program to “*Conduct the SEFRA as an ERSWG collaborative assessment in the areas of data provision, model development and examination of model robustness*” as intersessional work prior to ERSWG 15.

ERSWG 14 は、その作業計画の中で、ERSWG 15 までの休会期間中の作業として「データ提供、モデル開発及びモデルの頑健性評価の分野における ERSWG の共同評価として SEFRA を実施する」こととしている。

Since ERSWG 14, New Zealand has led work in collaboration with Australia, Japan and Taiwan through email correspondences, two hybrid Technical ERSWG meetings (21-22 June 2023 and 27-29 February 2024) and online SEFRA workshops (on 10 January 2024, 8 February 2024 4 April 2024 and 23 April 2024).

ERSWG 14 以降、オーストラリア、日本及び台湾との協力の下、電子メール、2回のハイブリッド方式での ERSWG 技術作業部会会合（2023年6月21-22日及び2024年2月27-29日）及び SEFRA オンラインワークショップ（2024年1月10日、2024年2月8日、2024年4月4日及び2024年4月23日）を通じて、ニュージーランドがこの作業を主導した。

The output from intersessional SEFRA work since 2022 is submitted to the ERSWG 15 as CCSBT-ERS/2406/13.

2022年以降における休会期間中の SEFRA 関連作業の成果は、文書 CCSBT-ERS/2406/13 として ERSWG 15 会合に提出されている。

The discussion on SEFRA outputs at the upcoming ERSWG 15 (Agenda Item 5.1.3 and 5.1.4) may be relevant in the determination of next steps for Seabird Strategy Actions 1A, 1D, 1E, 1F, 2F, 2A, 3C, 3D and 5B.

ERSWG 15 会合における SEFRA の成果に関する議論は、海鳥戦略のアクション 1A, 1D, 1E, 1F, 2F, 2A, 3C, 3D 及び 5B にかかる次のステップの決定に関連するものと考えられる。

(3) Electronic Monitoring (ERSWG Agenda Item 7.1)

電子モニタリング（議題項目 7.1）

The CCSBT held a virtual workshop on EM/S (EM workshop) between 17 and 18 May 2023. Subsequently, EC 30 adopted the “[High Level Electronic](#)

[Monitoring/Systems \(EM/S\) Guiding Principles for CCSBT](#)” (hereinafter “EM Guideline”), which set out definitions of EM and EMS, a variety of objectives, along with security, privacy, and confidentiality considerations.

CCSBTは、2023年5月17–18日にEM/Sに関するオンラインワークショップ（EMワークショップ）を開催した。その後のEC 30において、EM及びEMSの定義、種々の目標やセキュリティ、プライバシー及び守秘義務について定めた「[CCSBTにおける電子モニタリング／システムに関するハイレベル指針](#)」（以下「EM指針」という）が採択された。

Some Members have already taken steps to incorporate EM into their fisheries management systems. Australia has implemented compulsory EM in the Eastern Tuna and Billfish Fishery (ETBF) and the Western Tuna and Billfish Fishery (WTBF) and has committed to the future use of EM in other fisheries. New Zealand is also implementing EM across several fisheries including its tuna surface longline fleet.

一部のメンバーは、既に国内の漁業管理制度の中にEMを組み込むための措置をとっている。オーストラリアは、同メンバーの東部まぐろ・かじき漁業（ETBF）及び西武まぐろ・かじき漁業（WTBF）において義務的なEMを既に導入しており、また将来的には他の漁業に対してもEMの使用を拡大していくこととしている。またニュージーランドは、まぐろ表層はえ縄船団を含む複数の漁業横断的にEMを導入している。

The discussion on EM at ERSWG 15 may be relevant in the determination of next steps for Seabird Strategy Actions 1B, 2C, 2D, 2G, 4B, 4C, and 5A.

ERSWG 15におけるEMに関する議論は、海鳥戦略のアクション1B, 2C, 2D, 2G, 4B, 4C及び5Aにかかる次のステップの決定に関連するものと考えられる。

(4) Scientific Observer Program Standards (ERSWG Agenda Item 7.2)

科学オブザーバー計画規範（議題項目7.2）

In conjunction with the EM Guideline, at the EM workshop in 2023, the Secretariat suggested conducting a detailed analysis of the CCSBT Scientific Observer Programs Standards (SOPS) to determine which information can be directly collected and/or derived from EM/S data. Members were recently requested to provide feedback on the following;

事務局は、2023年のEMワークショップにおいて、EM/Sデータによりどの情報を直接収集及び／又は生成できるのかを判断するため、EM指針と合わせて、CCSBT科学オブザーバー計画規範（SOPS）にかかる詳細な解析を実施することを提案した。最近において、メンバーは以下に関するフィードバックを提供するよう要請された。

- which of the data elements specified within Attachment 1 of CCSBT’s SOPS can potentially be collected by or derived from EM/S or collected by alternative methods;

CCSBTのSOPS別紙1に明示されたデータ要素のうち、EM/Sにより収集又は生成できる、又は大体的な手法により収集できると考えられるものはどれか

- at what point the information might be collected; and
当該情報を収集できるのはどの時点か

- whether it remains necessary to collect each data element currently listed.
現在列記されている各データ要素は引き続き収集する必要があるかどうか

The outcome from this activity, in relation to ERS data, is submitted to the ERSWG 15 meeting as CCSBT-ERS/2406/08. ESC 29 will undertake a similar analysis of non-ERS data.

この作業の成果のうち ERS データに関連する部分については、ERSWG 15 会合に対して文書 CCSBT-ERS/2406/08 として提出されている。ERS 以外のデータに関しては、ESC 29 において類似の解析を行う予定である。

The discussion on SOPS at ERSWG 15 may be relevant in the determination of next steps for Seabird Strategy Actions, such as 2C and 2G.

ERSWG 15 における SOPS 関連の議論は、海鳥戦略のアクション 2C 及び 2G にかかる次のステップの決定に関連するものと考えられる。

(5) Common Oceans Seabird Project (ERSWG Agenda Item 9)

公海海鳥プロジェクト (議題項目 9)

The project on enhancing education on and implementation of Ecologically Related Species seabird measures within CCSBT Fisheries (hereinafter the “Seabird Project”) commenced in March 2022, funded by the FAO-GEF Project “Sustainable Management of Tuna Fisheries and Biodiversity Conservation in the Areas Beyond National Jurisdiction (ABNJ)”. The Seabird Project includes four elements below: CCSBT 漁業における生態学的関連種 (海鳥) 措置に関する教育及び実施の強化に関するプロジェクト (以下「海鳥プロジェクト」という) は、FAO-GEF 「国家管轄外の区域 (ABNJ) におけるまぐろ漁業の持続可能な管理及び生物多様性の保存」プロジェクトの資金を受けて 2022 年 3 月に開始された。海鳥プロジェクトには以下の四つの要素が含まれる。

- 1) Education and Outreach about seabird bycatch mitigation to industry;
業界に対する海鳥混獲緩和に関する教育及びアウトリーチ
- 2) Capacity building to enhance monitoring of seabird bycatch and mitigation use;
海鳥混獲及び緩和措置の使用状況にかかるモニタリングを強化するためのキャパシティ・ビルディング
- 3) Innovation of automated systems to enable fishery managers to monitor automatically vessel-level implementation of seabird bycatch mitigation measures; and
漁業行政官が海鳥混獲緩和措置の実施状況を船舶レベルで自動的にモニタリングできるようにするための自動システムの革新
- 4) Update global seabird risk assessment to conduct a repeat assessment of the 2016 global seabird risk assessment.
2016 年の全世界海鳥リスク評価の再評価の実施による全世界海鳥リスク評価のアップデート

As a part of the Seabird Project, the following events have been/will be held:

海鳥プロジェクトの一貫として、以下のイベントが開催され、又は予定されている。

- Workshops on seabird bycatch mitigation in Japan (19 and 21 February 2024, Shizuoka and Kesenuma, Japan) – Element 1
日本での海鳥混獲緩和に関するワークショップ (2024 年 2 月 19 日及び 21 日、日本・静岡市及び気仙沼市) - エlement 1
- Electronic Monitoring consultation in New Zealand (4 March 2024, Wellington, New Zealand) – Element 3

ニュージーランドでの電子モニタリングに関する協議（2024年3月4日、ニュージーランド・ウェリントン） - エレメント 3

- Electronic Monitoring Inception Workshop (6 – 7 March 2024, Canberra, Australia) – Element 3
電子モニタリングに関するキックオフワークショップ（2024年3月6–7日、オーストラリア・キャンベラ） - エレメント 3
- Train the trainer workshop in Japan (3 June 2024, Tokyo, Japan) – Element 2
日本でのトレーナー養成ワークショップ（2024年6月3日、日本・東京） - エレメント 2

The latest status of the Seabird Project is reported to the ERSWG 15 meeting as CCSBT-ERS/2406/10.

海鳥プロジェクトの近況に関しては、ERSWG 15 会合に対して文書 CCSBT-ERS/2406/10 として報告されている。

The Seabird Project may be relevant in the determination of next steps for Seabird Strategy Actions, such as 1E, 2H, 3A, 4B, 5B and 5E.

海鳥プロジェクトは、海鳥戦略のアクション 1E, 2H, 3A, 4B, 5B 及び 5E にかかる次のステップの決定に関連するものと考えられる。

(6) CCSBT Compliance Action Plan and the Corrective Actions Policy CCSBT 遵守行動計画及び是正措置政策

Following the discussion at the CC 18 meeting in 2023, Members have formed the intersessional correspondence group to discuss a draft Compliance Action Plan (CAP) and the [Compliance Policy Guideline 3 \(CPG3\) – Corrective actions policy](#).

2023 年の CC 18 における議論を受けて、メンバーは遵守行動計画（CAP）案及び遵守政策ガイドライン 3（CPG3） - 是正措置政策について検討するための休会期間中の連絡グループを形成した。

The draft revised CAP and CPG3 will be presented at CC 19 this year, and these instruments could affect the implementation of the Seabird Strategy Action 2I, 3A, 3B, 4A, 4B and 4C.

CAP 及び CPG3 の改定案は本年の CC 19 に提出される予定であり、これらの文書は海鳥戦略のアクション 2I, 3A, 3B, 4A, 4B 及び 4C の実施に影響する可能性がある。

4. **Proposed actions by ERSWG 15 on the Seabird Strategy** **海鳥戦略に対する ERSWG 15 の行動に関する提案**

The Secretariat would like to propose the ERSWG:
事務局は、ERSWG に対して以下を提案する。

- (1) To review the reported progress, next steps and suggested actions for each action in **Attachment A**;
別紙 A の各行動事項に関して、報告された進捗状況、次のステップ及び提案された行動をレビューすること。
- (2) To consider the required amendments to actions under the Seabird Strategy as appropriate;
別紙 A の各行動事項に関して、報告された進捗状況、次のステップ及び提案された行動をレビューすること。

- (3) Where appropriate, reflect required actions into the ERSWG work program; and
必要に応じて、必要とされるアクションを ERSWG の作業計画に反映すること。
- (4) Where appropriate, refer actions to other CCSBT subsidiary bodies.
必要に応じて、他の CCSBT 補助機関に行動を委嘱すること。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

事務局注：本別紙のうち「現状」及び「次のステップ」欄におけるメンバー及びオブザーバーからのコメントについては、趣旨の解釈の正確性を確保できないため日本語に翻訳していない。

Current status and suggested Next Step to the Seabird Strategy Actions
海鳥戦略の行動事項の現状及び次のステップに関する提案

(Suggestions and comments from Members, Cooperating Non-Members and Observers under “Current Status” and “Next Steps” in black, Secretariat’s suggestions in red)

(「現状」及び「次のステップ」の欄の黒字はメンバー及びオブザーバーからの提案及びコメント、赤字は事務局提案を示す。)

Objective 1: To reduce the level of impact of seabird bycatch by SBT fishing operations on seabird populations. 目標 1：海鳥個体群に対する SBT 漁業操業による海鳥混獲の影響の水準を削減する。				Current Status 現状	Next Step 次のステップ
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
1A	<p>To agree on a SBT seabird bycatch target for reducing the level of impact of SBT fishing operations on seabird populations, including, but not limited to: 海鳥個体群に対する SBT 漁業操業の影響の水準を低減するため、以下を含む (ただし、これらに限定されない) SBT 海鳥混獲目標に合意する。</p> <p>a. Targets based on nominal reported seabird bycatch rates. ノミナル報告海鳥混獲率に基づく目標</p> <p>b. Targets based on SEFRA outputs. SEFRA の結果に基づく目標</p>	ERSWG	ERSWG 16 15	<ul style="list-style-type: none"> Secretariat not aware of activities in this area other than those related to SEFRA update. 	<ul style="list-style-type: none"> Suggest this be deferred until ERSWG16. To be discussed at ERSWG15, based on revised SEFRA outputs Increase Observer Coverage: Without 100% observer coverage, there is no way to know if any target is exceeded, also ID of species is not robust enough to ensure that SEFRA outputs for risk match species caught. Develop corrective actions for breaching target. <p>[Suggested Action: ERSWG 15 considers the output from SEFRA and the information submitted to the meeting, then Technical ERSWG in 2025 give initial discussion to this item based on the guidance from ERSWG 15 and EC so that ERSWG 16 in 2026 can make a recommendation to EC]</p> <p>[事務局提案：ERSWG 15 において SEFRA の結果及び会合に提出された情報を検討した上で、2026 年の ERSWG 16 会合から EC に対する勧告を行うことができるよう、ERSWG 15 及び EC による指示を踏まえ、2025 年の ERS 技術会合において本事項にかかる当初の検討を行う。]</p>

<p><i>Objective 1: To reduce the level of impact of seabird bycatch by SBT fishing operations on seabird populations.</i> <i>目標 1：海鳥個体群に対する SBT 漁業操業による海鳥混獲の影響の水準を削減する。</i></p>				<p><i>Current Status</i> <i>現状</i></p>	<p><i>Next Step</i> <i>次のステップ</i></p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
1B	<p>That a minimum level of 10% observer coverage is achieved on a fleet-by-fleet basis for SBT fisheries or a comparable minimum level of review of video footage collected using electronic monitoring SBT 漁業における船団ベースでのオブザーバーカバー率 10% とする最低水準、又はこれと比較可能な電子モニタリングを用いて収集されたビデオ映像のレビューの最低水準を達成する。</p>	CCSBT Members	Ongoing	<ul style="list-style-type: none"> Assessed by CC every year (latest: CCSBT-CC/2310/05). Target not currently met by all Members. 	<ul style="list-style-type: none"> Increase observer coverage. <p>[Suggested Action: Members achieve the target coverage. CC/EC continues assessment and considers corrective actions.] [事務局提案：メンバーはカバー率目標を達成する。CC/EC は引き続き評価を行い、または正措置を検討する。]</p>
1C	<p>Evaluate the effectiveness of the seabird CMMs introduced around 2005 by tuna RFMOs, in the context of reducing the overall seabird mortalities, taking into consideration fleet differences and seabird distributions and identify the areas for improvement. The outcomes from the evaluation will be communicated across tuna RFMOs and used as a basis for future evaluations. 船団の違い及び海鳥類の分布を考慮しつつ、全体的な海鳥の死亡の削減の文脈で 2005 年頃にまぐろ類 RFMO が導入した海鳥 CMM の有効性を評価し、改善できる分野を特定する。当該評価の結果をまぐろ類 RFMO 横断的に共有し、将来の評価の基礎として活用する。</p>	ERSWG	<p>Within 2 years, after that eEvery 5 years</p>	<ul style="list-style-type: none"> Taiwan will present to ERSWG 15, the results of its studies with SBT targeting vessels on the effectiveness of combined mitigation measures, such as use of tori line, weighted branch-lines, and nighttime setting. Japan has previously presented paper CCSBT-ERS/2203/11 on Preliminary result of effectiveness of seabird mitigation measures by Japanese observer data in 2018-2020. Paper CCSBT-ERS/2203/Info 01 Pelagic Longline Setting – How day/night straddling sets impact monitoring, compliance and effectiveness of seabird bycatch mitigation was submitted by HSI to ERSWG 14. ACAP Best practice advice for mitigating seabird bycatch reviews all available scientific data on measures and provides advice to each RFMO on an annual basis. BirdLife RFMO review project to evaluate seabird engagement. 	<ul style="list-style-type: none"> Based on the literature available, we suggest as an info paper: “Towards mitigation of seabird bycatch: Large-scale effectiveness of night setting and Tori lines across multiple pelagic longline fleets” https://doi.org/10.1016/j.biocon.2020.108642. This was presented in ACAP’s SBWG as an Information paper. Conduct a meta-analysis for CMM effectiveness across CCSBT members. NZ is coordinating a collaborative review of WCPFC CMM-2018 over the course of 2024. Birdlife is conducting an RFMO historical review on seabird measures in RFMOs and would seek support from the ERSWG on this activity. <p>[Suggested Action: ERSWG 15 considers documents submitted related to this item. If required, include actions into the ERSWG work program.] [事務局提案：ERSWG 15 は、本行動事項に関して提出された文書を検討する。必要に応じて、ERSWG 作業計画に具体的な行動を含める。]</p>

<p><i>Objective 1: To reduce the level of impact of seabird bycatch by SBT fishing operations on seabird populations.</i> <i>目標 1：海鳥個体群に対する SBT 漁業操業による海鳥混獲の影響の水準を削減する。</i></p>				<p><i>Current Status</i> <i>現状</i></p>	<p><i>Next Step</i> <i>次のステップ</i></p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
1D	<p>Agree on the list of priority species and corresponding management targets, taking into account the status of seabird population, distributional overlaps with SBT fisheries, and significance of SBT fisheries in their mortality. 海鳥個体群の状況、SBT 漁業との分布域の重複、及びそれらの種の死亡に対する SBT 漁業の影響度を考慮しつつ、優先度の高い種のリスト及び各種に対応する管理目標に合意する。</p>	ERSWG, CCSBT	<p>Within 2 years ERSWG 16 (if required)</p>	<ul style="list-style-type: none"> SEFRA work currently focused on list of 27 priority species. ACAP are contributing to the NZ-led review of SEFRA biological parameters for ACAP-listed species. Inputs and review from ACAP is ongoing 	<ul style="list-style-type: none"> ACAP & NZ are undertaking review of biological parameters for the 27 species currently in assessment. Suggest agenda item at ERSWG15 to propose expanded list for subsequent update to the SEFRA. <p>[Suggested Action: ERSWG 15 considers the output from SEFRA and the information submitted to the meeting. If required, include actions into the ERSWG work program] [事務局提案：ERSWG 15 は、SEFRA の結果及び本会合に提出された情報を検討する。必要に応じて、ERSWG 作業計画に具体的な行動を含める。]</p>
1E	<p>Update SEFRA seabird risk assessment to evaluate the progress in seabird bycatch mitigation by SBT fisheries and their impacts on seabird populations from the previous assessment in 2019. The results to be communicated across tuna RFMOs. 2019 年の評価以降の SBT 漁業による海鳥混獲緩和措置の実施状況及び海鳥個体群に対するその影響を評価するため、SEFRA 海鳥リスク評価をアップデートする。当該評価の結果についてまぐろ類 RFMO 横断的に共有する。</p>	ERSWG	<p>ERSWG-15, after that eEvery 2 years</p>	<ul style="list-style-type: none"> SEFRA work is ongoing. Process toward collaborative analysis was agreed. SEFRA model revision and inputs data update currently ongoing. 	<ul style="list-style-type: none"> ERS Intersessional meeting to be held in Wellington on the 27, 28th and 29th of February. Results to be presented to ERSWG15 in June. The first model run is expected in February 2024. Consideration of how this SEFRA work fits with the broader seabird bycatch risk assessment to be undertaken as part of Common Oceans II, and how it can be used in conjunction with 2016 risk assessment, is it possible given the changes to the modelling approach? <p>[Suggested Action: Current action be concluded at ERSWG 15. Include required actions toward the next risk assessment into the ERSWG work program. Next SEFRA update could be a part of the Seabird Project Element 4 activity.] [事務局提案：現在実施されている活動は ERSWG 15 会合で終了となるため、ERSWG 作業計画に次回のリスク評価に向けて必要な行動を含める。次の SEFRA アップデートは海鳥プロジェクトのエレメント 4 の活動の一部とすることも考えられる。]</p>

<p><i>Objective 1: To reduce the level of impact of seabird bycatch by SBT fishing operations on seabird populations.</i> <i>目標 1: 海鳥個体群に対する SBT 漁業操業による海鳥混獲の影響の水準を削減する。</i></p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Step</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
1F	<p>Establish a robust definition of <i>high risk</i> areas that takes into account the precautionary approach by: 以下により、予防的アプローチを考慮した高リスク海域にかかる頑健な定義を定める。</p> <ul style="list-style-type: none"> Establishing a definition of <i>high-risk</i> areas. 高リスク海域の定義を定める。 Identifying areas that meet the definition. 同定義に合致する海域を特定する。 Characterising the nature of the risk in each area. 各海域におけるリスクの性質を把握する。 Developing tailored measures aimed at reducing those risks. これらのリスクを削減することを目的に調整した措置を策定する。 	ERSWG, CCSBT	<p>Within 2 yearsERSWG <u>16 (or earlier)</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> Secretariat not aware of any activities specific to this area other than ongoing SEFRA work. 	<ul style="list-style-type: none"> New Zealand to present outputs from Risk Atlas using the New Zealand domestic risk assessment for seabirds. Seek feedback from ERSWG15 as to how this could be used for the outputs of the collaborative risk assessment to address b and c. To be discussed and agreed at the ERSWG15, based on SEFRA outputs. Once high-risk areas are identified, development of measures to restrict fishing either spatially and/or temporally to mitigate seabird mortality. <p>[Suggested Action: ERSWG 15 considers the output from SEFRA and the information submitted to the meeting. If required, include actions into the ERSWG work program] [事務局提案: ERSWG 15 は、SEFRA の結果及び本会合に提出された情報を検討する。必要に応じて、ERSWG 作業計画に具体的な行動を含める。]</p>

<p>Objective 2: To ensure the collection of timely, reliable, representative data to support accurate regular estimations of total seabird mortality in SBT fisheries and its impact on seabird populations.</p> <p>目標2：SBT漁業における海鳥の総死亡数及び海鳥個体群に対する影響の正確かつ定期的な推定に資するため、適時的で信頼性があり、かつ代表性のあるデータの収集を確保する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
2A	<p>Define improved protocols for reporting and analysing fishing effort data in the context of estimating seabird bycatch and its impacts on seabird populations, including concerning any implicit assumptions used when raising data.</p> <p>海鳥混獲数の推定及び海鳥個体群に対するその影響の文脈から、漁獲努力量データの報告及び解析に関する改善されたプロトコル（データの引き伸ばしに用いた暗黙の前提に関することを含む）を定義する。</p>	ERSWG	<p><u>Within 2 years</u> <u>ERSWG 16 (if required)</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> The CCSBT’s standard for the reporting of fishing effort was set in 2003. The requirements for Catch and Effort data for the 2004 Data Exchange notes “A template showing the required information was provided in Attachment B of CCSBT-ESC/0309/16”. In that document for both Aggregated Catch and effort data and Shot by Shot data, it is noted that (item 1 of the notes) “This information should be recorded for all commercial fishing that targeted SBT, or that caught SBT while targeting other species”. 	<ul style="list-style-type: none"> ACAP can present here the ACAP Guidelines for collecting and reporting seabird bycatch as an Info papers. Maybe we can revise/update our doc before the ERSWG meeting. ACAP is undertaking intersessional work on our own bycatch data collection, reporting and indicators and that we can provide an update following AC14 (August 2024). <p>[Suggested Action: ERSWG 15 determines if any revision to the current definition indicated in “Current Status” column is required. If required, include actions into the ERSWG work program]</p> <p>[事務局提案：ERSWG 15は、「現状」欄に記載された現行の定義を改訂する必要があるかどうかを判断する。必要に応じて、ERSWG作業計画に具体的な行動を含める。]</p>
2B	<p>Report and disseminate annually numbers of incidentally caught seabirds by species according to agreed reporting standards, total and observed effort, and mitigation use, according to agreed formats and strata.</p> <p>毎年、合意された報告基準に基づき種別での海鳥類の偶発的捕獲数を報告及び配布するとともに、合意されたフォーマット及び階層に基づき総漁獲努力</p>	CCSBT Members, Secretariat	Annually	<ul style="list-style-type: none"> All Members except South Africa provided ERSWG Data Exchange in 2023. Data are collated and reported to CC/EC as CCSBT-CC/2310/05. 	<ul style="list-style-type: none"> Continuously report data via ERSWG Data Exchange. Suggest: Establish verification system for data reported to the Commission. (may not be appropriate for BLI to be involved) <p>[Suggested Action: ERSWG 15 determines if any revision to the current ERSWG Data Exchange requirements is required. If required, include actions into the ERSWG work program]</p> <p>[事務局提案：ERSWG 15は、現行のERSWGデータ</p>

<p><i>Objective 2: To ensure the collection of timely, reliable, representative data to support accurate regular estimations of total seabird mortality in SBT fisheries and its impact on seabird populations.</i></p> <p>目標2：SBT 漁業における海鳥の総死亡数及び海鳥個体群に対する影響の正確かつ定期的な推定に資するため、適時的で信頼性があり、かつ代表性のあるデータの収集を確保する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
	量、観察漁獲努力量及び混獲緩和措置の使用を報告及び配布する。				交換要件を改訂する必要があるかどうかを判断する。必要に応じて、ERSWG 作業計画に具体的な行動を含める。]
2C	<p>Explore options for the use of electronic monitoring systems by: 以下により、電子モニタリングシステムの利用に関するオプションを探究する。</p> <p>a. Including seabirds (and other ERS) in discussions and the development of electronic monitoring systems. 電子モニタリングシステムの検討及び開発の中に海鳥類（及び他のERS）を含める。</p> <p>b. Considering electronic monitoring systems that contribute to, among other things, the effective monitoring of the implementation of seabird mitigation measures, and seabird interaction levels, throughout SBT fisheries. 特に海鳥混獲緩和措置の効果的なモニタリング及びSBT 漁業全体における海鳥との相互作用の水準に</p>	ERSWG, CC, SC, ACAP, other tuna RFMOs	Within 3 years ERSWG 16 (if required)	<ul style="list-style-type: none"> EC 30 adopted the High Level EM/S Guiding Principles for CCSBT. Members to provide their view on availability through EM and necessity/actual usage of ERS related SOPS data requirement. ACAP presented to TCWG3 ACAP’s guidelines on EM, which relate specifically to seabird bycatch monitoring. ACAP highlighted to CC19 our willingness to provide advice from ACAP experts to any further review of observer/EM data collection standards in relation to seabird bycatch. 	<ul style="list-style-type: none"> Assess whether the minimum standards being adopted by other RFMOs will collect the data they require on seabird bycatch mitigation measures and bycatch levels itself? Do they adopt other RFMO EM standards like CMMs or have their own? For example, ICCAT EM min standards will not enable bycatch levels to be assessed as the data will be recorded by a camera that won’t capture this. Assessment of what implications are for the CCSBT seabird strategy <p>[Suggested Action: ERSWG 15 considers the outcome from pre-meeting work related to EM and SOPS data requirements. If required, include actions into the ERSWG work program noting that EC 31 in 2024 may provide specific direction on this matter to the ESC and ERSWG]</p> <p>[事務局提案：ERSWG 15 は、EM 及び SOPS データ要件に関する会合前の作業の結果を検討する。2024 年の EC 31 は ESC 及び ERSWG に対して本件に関する具体的な指示を行う可能性があることを踏まえつつ、必要に応じて、具体的な行動を ERSWG 作業計画に含める。]</p>

<p><i>Objective 2: To ensure the collection of timely, reliable, representative data to support accurate regular estimations of total seabird mortality in SBT fisheries and its impact on seabird populations.</i></p> <p>目標2：SBT 漁業における海鳥の総死亡数及び海鳥個体群に対する影響の正確かつ定期的な推定に資するため、適時的で信頼性があり、かつ代表性のあるデータの収集を確保する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
	貢献するような電子モニタリングシステムを検討する。				
2D	<p>Explore methodologies and techniques for estimating seabird mortalities in a timely and reliable manner, based on best available information and technologies, and not limited to observers and electronic monitoring.</p> <p>オブザーバーや電子モニタリングに限らず利用可能な最善の情報及び技術に基づき、適時的かつ信頼できる形で海鳥死亡数を推定するための手法及び技法を探究する。</p>	CCSBT Members	Ongoing	<ul style="list-style-type: none"> Secretariat not aware of activities in this area other than those related to EM. 	<ul style="list-style-type: none"> As noted under 2A, ACAP is undertaking intersessional work on our own bycatch data collection, reporting and indicators and we can provide an update following AC14 (August 2024). Review estimates produced as part of collaborative risk assessment at ERSWG 15. <p>[Suggested Action: ERSWG 15 determines if any revision and/or addition to the current ERSWG Data Exchange requirements is required. If required, include actions into the ERSWG work program]</p> <p>[事務局提案：ERSWG 15は、現行のERSWGデータ交換要件を改訂及び／又は追加する必要があるかどうかを判断する。必要に応じて、具体的な行動をERSWG作業計画に含める。]</p>
2E	<p>Agree on the CCSBT standard protocols for collecting feather samples and photographing dead bycaught seabirds, based on ACAP guidance.</p> <p>ACAPのガイダンスに基づき、混獲により死亡した海鳥類の羽サンプルの収集及び写真撮影にかかるCCSBTの標準的なプロトコルに合意する。</p>	ERSWG	<p>ERSWG 15 <u>ERSWG 16</u> (if required)</p>	<ul style="list-style-type: none"> Secretariat not aware of any actions taken to date. Australian govt program that is evaluating the use of feather samples to ID bycatch to the species level using DNA. 	<ul style="list-style-type: none"> ACAP is interested in contributing to any work on CCSBT protocols. To be discussed among specialists during the intersessional tech. meeting in future. <p>[Suggested Action: ERSWG 15 determines if any actions should be included into the ERSWG work program (Important note: ACAP has issued warnings about global bird-flu pandemic). If any action is agreed, ERSWG 15 also determines the leading Member to develop a draft protocol]</p>

<p><i>Objective 2: To ensure the collection of timely, reliable, representative data to support accurate regular estimations of total seabird mortality in SBT fisheries and its impact on seabird populations.</i></p> <p>目標2：SBT 漁業における海鳥の総死亡数及び海鳥個体群に対する影響の正確かつ定期的な推定に資するため、適時的で信頼性があり、かつ代表性のあるデータの収集を確保する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
					<p>[事務局提案：ERSWG 15 は、この行動事項に関して ERSWG 作業計画に具体的な行動を含めるかどうかを判断する。（重要な注記：ACAP は世界的な鳥インフルエンザパンデミックに関する警告を発している。）何らかの行動が合意された場合、ERSWG 15 は、プロトコル案を作成をリードするメンバーを特定する]</p>
2F	<p>Review observer coverage of each stratum and fishing fleet to identify gaps and where additional coverage is needed concerning seabird bycatch. 海鳥の混獲に関するギャップ及び追加的な網羅が必要な部分を特定するため、各階層及び船団のオブザーバーカバー率をレビューする。</p>	CCSBT Members	At each ERSWG	<ul style="list-style-type: none"> Information on observer coverage and seabird bycatch presented to CC every year (latest: CCSBT-CC/2310/05). ERSWG has also been tasked with reviewing methodology to determine representativeness. 	<ul style="list-style-type: none"> Review diagnostics of spatial fit of the collaborative risk assessment at ERSWG 15 to assess whether these are suitable to identify gaps and where additional coverage is needed to more accurately estimate risk. Increase observer coverage: At the current level of 10% coverage, it is not possible to do this action. <p>[Suggested Action: ERSWG 15 reviews diagnostics of spatial fit of the collaborative risk assessment (SEFRA) to assess whether these are suitable to identify gaps and where additional coverage is needed to more accurately estimate risk]</p> <p>[事務局提案：ERSWG 15 は、SEFRA がギャップを特定するのに適切であるかどうか、またより正確なリスクの推定のために追加的なオブザーバーカバー率が必要かどうかを評価するため、共同リスク評価 (SEFRA) の空間的な当てはまりにかかる診断結果をレビューする。]</p>
2G	Update guidance for observers to include electronic monitoring seabird related task priorities including how to	ERSWG	<u>By</u> ERSWG 165 (if required)	<ul style="list-style-type: none"> SOPS was revised in 2022 to accommodate use of EM. Guidance for observers typically developed by a Member's relevant domestic 	<ul style="list-style-type: none"> Ensure data collection is fit for purpose to ensure data on seabird bycatch and MM is collected in an appropriate way.

<p><i>Objective 2: To ensure the collection of timely, reliable, representative data to support accurate regular estimations of total seabird mortality in SBT fisheries and its impact on seabird populations.</i></p> <p>目標2：SBT 漁業における海鳥の総死亡数及び海鳥個体群に対する影響の正確かつ定期的な推定に資するため、適時的で信頼性があり、かつ代表性のあるデータの収集を確保する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
	<p>allocate time appropriately, recognising the multiple tasks undertaken, where applicable.</p> <p>複数の任務があることを認識しつつ、必要に応じてどのように適切に時間を割り当てるかを含め、海鳥関連の任務の優先事項に電子モニタリングを含める形でオブザーバーに対するガイダンスをアップデートする。</p>			<p>agency.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Also see comment in 2C. [Suggested Action: ERSWG 15 considers the outcome from pre-meeting work related to EM and SOPS data requirements. If required, include required actions into the ERSWG work program for Members to reflect the agreed outcome into domestic protocols, taking account of the agreement by EC on EM] [事務局提案：ERSWG 15 は、EM 及び SOPS データ要件に関する会合前の作業の結果を検討する。必要に応じて、ERSWG 作業計画に、EC による EM に関する合意を踏まえてメンバーが国内的なプロトコルに合意された結果を反映するよう求める行動を含める]
2H	<p>Review procedures and protocols to facilitate improved reporting of seabird interactions to species level by:</p> <p>以下により、種レベルでの海鳥相互作用の報告の改善を促進するための手続き及びプロトコルをレビューする。</p> <p>a. Consistent reporting of seabird interactions across SBT fishing fleets.</p> <p>SBT 漁船団横断的に一貫性のある海鳥相互作用の報告</p> <p>b. Removing any ambiguity about species groupings.</p> <p>種のグルーピング化にかかる曖昧さの</p>	ERSWG, CC, BirdLife International	<p>Within 2 years <u>2024 and 2025</u>, after that every 5 years <u>(if required)</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> • The CCSBT Seabird Project will develop training for observers and compliance officers, train domestic trainers, and collaborate with Members to deliver those trainings, commencing in the second quarter of 2024 	<ul style="list-style-type: none"> • ACAP is also interested in participating, depending on availability, in at least some of the training workshops. • ACAP has some useful docs and material presented in previous training workshops which could be relevant. • Establish a programme to encourage members to take an active role in facilitating the training as part of the seabird project. This is going to require tools such as samples for DNA analysis, photographs, ID training and guides and observer reports of interactions. BLI would participate in such activities. <p>[Suggested Action: Members utilise the CCSBT Seabird Project for domestic training programmes]</p>

<p><i>Objective 2: To ensure the collection of timely, reliable, representative data to support accurate regular estimations of total seabird mortality in SBT fisheries and its impact on seabird populations.</i></p> <p>目標2：SBT 漁業における海鳥の総死亡数及び海鳥個体群に対する影響の正確かつ定期的な推定に資するため、適時的で信頼性があり、かつ代表性のあるデータの収集を確保する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
	排除				[事務局提案：メンバーは、国内的なトレーニングプログラムにおいて CCSBT 海鳥プロジェクトを活用する]
2I	<p>Consider options for the use of fishing vessel logbook records of seabird interactions by examining the potential for logbook records to supplement other seabird interaction information sources, where appropriate.</p> <p>適当な場合はログブック記録が海鳥相互作用にかかる他の情報ソースを補完する可能性を精査することにより、海鳥相互作用にかかる漁船のログブック記録を活用するためのオプションを検討する。</p>	ERSWG, CC, ACAP, other tuna RFMOs	Within 3 years ERSWG 16	<ul style="list-style-type: none"> • CC 18 report para 26: <ul style="list-style-type: none"> ➢ [Australia] The Australian data in CC18-05, Attachment 2, Table 1 reflect these obligations and based on logbook data, the proportion of sets deployed at night. ➢ [Japan] Using logbook data to report ERS interactions significantly changes the current reporting system in CCSBT and would need to be further examined in CCSBT. 	<ul style="list-style-type: none"> • Data fields for reporting in the WCPFC are under review/amendment currently, this should be considered in how it can be harmonised across the RFMOs and how the CCSBT will require reporting to be done. <p>[Suggested Action: Revisit this point at ERSWG 16 taking account of the agreements in WCPFC, IOTC and/or ICCAT]</p> <p>[事務局提案：WCPFC、IOTC 及び/又は ICCAT における合意を踏まえて、この点について ERSWG 16 において再検討する]</p>

<p><i>Objective 3: To develop and refine, in collaboration with industry and ACAP, practical, cost-effective and safe seabird bycatch mitigation technologies and techniques.</i></p> <p>目標3：業界及びACAPと協力し、実用的で費用対効果が高く、かつ安全な海鳥混獲緩和のための技術及び技法を開発及び改良する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
3A	<p>Encourage CCSBT Members to undertake and support research and development to refine practical, cost-effective and safe seabird bycatch mitigation technologies and techniques.</p> <p>CCSBT メンバーに対し、実用的で費用対効果が高く安全な海鳥混獲緩和技術及び技法を改善するための調査及び技術開発を実施及び支援するよう奨励する。</p>	CCSBT Members	Ongoing	<ul style="list-style-type: none"> • Secretariat not aware of any activities in this area. • Taiwan conducted tori line experiments in the southern Indian Ocean and Pacific Ocean. In 2021, two Taiwanese vessels didn't encounter any seabird bycatch in a two-month period in the southern Indian Ocean. As for the Pacific Ocean, the ratio of seabird bycatch is 0.07 to 0.63 per thousand hooks. This result was from three Taiwanese vessels in a three-month period. • NZ is conducting comprehensive research projects on mitigation projects, including 1) identifying ways to increase the effectiveness of haul mitigation devices and/or steps to further achieve wider uptake of these devices in longline fisheries, 2) evaluating effects of hook size and bait type on seabird bycatch rates across different target fisheries, 3) improving seabird bycatch mitigation during pelagic soak periods, and further evaluating hook-shielding devices in longline fisheries • NZ govt EARs project • HSI: Procella Heavy hook development • Taiwan/DOC – hookpod trials in development 	<ul style="list-style-type: none"> • ACAP will present its latest best practice updates for pelagic longlines to ERSWG 15 • ACAP is actively supporting bycatch mitigation development through our Small Grants programme, and we can report back any PLL relevant project outcomes. <p>[Suggested Action: Members continue (or increase when necessary) their effort to this action] [事務局提案：メンバーは、この行動事項にかかるとそれぞれの取組を継続（又は必要に応じて強化）する]</p>
3B	Advocate for strengthened seabird CMMs relevant to SBT fisheries within tuna RFMOs, where	CCSBT Members	Ongoing	<ul style="list-style-type: none"> • Secretariat not privy to advocacy of Members at other RFMOs. • ACAP contributes to all the SBT-relevant 	<ul style="list-style-type: none"> • Once updated measures are in place in these RFMOs, monitoring and compliance assessments need to be established with verification of data

<p><i>Objective 3: To develop and refine, in collaboration with industry and ACAP, practical, cost-effective and safe seabird bycatch mitigation technologies and techniques.</i></p> <p>目標3：業界及びACAPと協力し、実用的で費用対効果が高く、かつ安全な海鳥混獲緩和のための技術及び技法を開発及び改良する。</p>				<p><i>Current Status</i></p> <p>現状</p>	<p><i>Next Steps</i></p> <p>次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
	<p>appropriate, taking account of, among other things, the best practice advice provided by ACAP.</p> <p>特にACAPによるベストプラクティス助言を踏まえ、必要に応じて、まぐる類RFMOの中でSBT漁業に関連する海鳥CMMを強化するよう提出する。</p>			<p>RFMOs to inform strengthened seabird measures.</p> <ul style="list-style-type: none"> • New Zealand is leading the review of the WCPFC seabird CMM and has been engaging with other countries to encourage involvement of CCMs in the review process. • Review of CMM2018-03 in the WCPFC • Seabird strategies action plans in CCMLAR • Review of seabird bycatch MM (Rec 11-09 and 07-07) in ICCAT – to be undertaken in 2024. • Development of seabird work plan in IOTC – to be undertaken in 2024. • ACAP updated advice on seabird bycatch mitigation 	<p>submitted to each RFMO. An increase in observer coverage will be needed to achieve this.</p> <p>[Suggested Action: Members continue (or increase when necessary) their effort to this action]</p> <p>[事務局提案：メンバーは、この行動事項にかかるとそれぞれの取組を継続（又は必要に応じて強化）する]</p>
3C	<p>Regularly monitor and identify changes in the spatial overlap of fishing effort for SBT and the distribution of seabird species, particularly threatened albatross and petrel species, and inform the relevant fisheries across tuna RFMOs.</p> <p>SBTに関する漁獲努力と海鳥類（特に絶滅の危機に瀕しているあほうどり種及びみずなぎどり種）との空間的重複の変化を定期的に監視及び特定し、まぐる類RFMO横断的に関連する漁業に対して情報提供を行う。</p>	ERSWG	At each ERSWG	<ul style="list-style-type: none"> • Secretariat not aware of any activities in this area. • The SEFRA assessment will be the baseline for identifying critical overlap regions between SBT fishery and protected seabird species. • New Zealand is undertaking an active seabird tracking programme as well as conducting a spatial analysis of existing and new albatross and petrel tracking data. This information will provide essential rationale for RFMO CMM reviews. • BLI / GFW collaboration to evaluate ‘black 	<ul style="list-style-type: none"> • ACAP and BirdLife International are in the process of producing updated species distribution maps for our species assessments. • Review overlap estimates produced as part of collaborative risk assessment at ERSWG 15 <p>[Suggested Action: Continue updating SEFRA as determined in Action 1E. ERSWG keeps related Agenda Items at each ERSWG meeting. Members to present output of SEFRA at other RFMOs]</p> <p>[事務局提案：行動事項1Eで決定されたとおりにSEFRAのアップデートを継続する。ERSWGは、今後のERSWG会合において関連する議題項目を維持する。メンバーは、他のRFMOにおいてSEFRAの結果を提示する]</p>

<p><i>Objective 3: To develop and refine, in collaboration with industry and ACAP, practical, cost-effective and safe seabird bycatch mitigation technologies and techniques.</i></p> <p>目標3：業界及びACAPと協力し、実用的で費用対効果が高く、かつ安全な海鳥混獲緩和のための技術及び技法を開発及び改良する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
				<p>spots' where fisheries effort and seabirds overlap.</p> <ul style="list-style-type: none"> • AoNZ government tracking work - NZ can provide further information on status 	
3D	<p>Assess the cumulative impacts of fishing for SBT on seabirds, particularly threatened albatross and petrel species, across tuna RFMOs including developing methods for extrapolating seabird bycatch levels and seabird bycatch rates to identify total mortalities and total mortality rates.</p> <p>まぐろ類 RFMO 横断的に、海鳥類、特に絶滅の危機に瀕しているあほうどり種及びみずなぎどり種に対する累積的な SBT 漁業の影響を評価する（総死亡数及び総死亡率を特定するために海鳥混獲の水準及び海鳥混獲率を外挿する手法の開発を含む）。</p>	ERSWG	At each ERSWG	<ul style="list-style-type: none"> • Secretariat not aware of any activities in this area, except for the ongoing SEFRA initiative. • AoNZ government project on multiple threat impacts to the Antipodean Albatross 	<ul style="list-style-type: none"> • Review next steps as part of collaborative risk assessment at ERSWG 15. • Increase observer coverage: This action will require better data collection. <p>[Suggested Action: ERSWG 15 reviews next steps as part of discussion on SEFRA outputs and reflect required activities into the ERSWG work program, including a specific direction to Technical ERSWG.]</p> <p>[事務局提案：ERSWG 15 は、SEFRA の結果の検討の一部として次のステップを検討し、必要な活動（ERS 技術部会に対する具体的な指示を含む）を ERSWG 作業計画に反映する]</p>
3E	<p>Consider the development of protocols on potential management responses to high seabird bycatch events.</p> <p>海鳥の混獲が多数発生した場合の管理上の対応に関するプロトコルの策定を検討する。</p>	ERSWG, BirdLife International, ACAP	Within 3 years ERSWG 15	<ul style="list-style-type: none"> • Secretariat not aware of any activities in this area. 	<ul style="list-style-type: none"> • ACAP would be interested in participating in any development of protocols by ERSWG. • Increase observer coverage: This action can only be done with much higher observer coverage. <p>[Suggested Action: ERSWG 15 considers the development of protocols on potential management responses to high seabird bycatch events. If required, reflect specific activity (including a leading Member) into the ERSWG work program for further development]</p>

<p><i>Objective 3: To develop and refine, in collaboration with industry and ACAP, practical, cost-effective and safe seabird bycatch mitigation technologies and techniques.</i></p> <p>目標3：業界及びACAPと協力し、実用的で費用対効果が高く、かつ安全な海鳥混獲緩和のための技術及び技法を開発及び改良する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
					<p>[事務局提案：ERSWG 15は、海鳥混獲が多数発生した場合の管理上の対応に関するプロトコルの策定を検討する。必要に応じて、プロトコルのさらなる策定に向けた具体的な行動（検討をリードするメンバーの特定を含む）をERSWG作業計画に含める]</p>

<p><i>Objective 4: To develop and refine compliance approaches to ensure fleet-wide compliance with seabird bycatch mitigation measures required while conducting fishing for SBT.</i></p> <p>目標4：SBT 漁業を実施する際に必要な海鳥混獲緩和措置の船団横断的な遵守を確保するための遵守アプローチを策定及び改良する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
4A	<p>Collate information from compliance programs of CCSBT Members on implementation of seabird bycatch mitigation measures in SBT fisheries on a fleet-by-fleet basis.</p> <p>SBT 漁業における海鳥混獲緩和措置の実施状況に関して、CCSBT の遵守プログラムから得られた情報を船団毎に照合する。</p>	CCSBT Members, Secretariat	Annually	<ul style="list-style-type: none"> Reported to CC every year (latest: CCSBT-CC/2310/05) 	<ul style="list-style-type: none"> Verification of compliance data from members is needed. Improved awareness and capacity for implementing bycatch mitigation is needed. Expanded Port-based outreach in the Pacific will contribute to this, so exploring partnerships to access ports where vessels that fish in the highest risk areas are visiting. Increase observer coverage <p>[Suggested Action: Continue ERSWG Data Exchange regime and reporting to CC by the Secretariat. Clearly note requests from ERSWG to CC in the meeting report, if required]</p> <p>[事務局提案：ERSWG データ交換体制及び CC に対する事務局からの報告を継続する。必要に応じて、会合報告書の中に ERSWG から CC に対する要請を明記する]</p>
4B	<p>Review procedures and methods to improve compliance by SBT fishing operators with seabird CMMs and reporting requirements concerning seabird interactions by:</p> <p>以下により、SBT 漁業オペレーターによる海鳥 CMM の遵守及び海鳥相互作用に関する報告要件の遵守を改善するための手続き及び手法をレビューする。</p> <p>a. Reviewing existing procedures and</p>	Members for a and b. CC for c and d based on specific requests by ERSWG 15	Within 2 years 2024 and 2025 for a and b. CC 19 for c and d	<ul style="list-style-type: none"> Compliance of Measures is assessed by CC every year (latest: CCSBT-CC/2310/04 (Rev.1)). Implementation of ERS related measures reported to CC every year (latest: CCSBT-CC/2310/05) The revised CCSBT Compliance Plan and CPG3 (Corrective Action Policy) will be considered at CC19 and EC31 in 2024 and may provide opportunity for CC to support this action. 	<ul style="list-style-type: none"> Develop a corrective actions policy for non-compliance. In the absence of consequences for failing to implement the measures, there is no incentive (or disincentive) to implement them. Increased observer coverage and verification of compliance is essential to enact corrective actions. <p>[Suggested Action: Members utilise the CCSBT Seabird Project for Action 4B-a and b (The Seabird Project Element 1 – 3 for capacity-building). For Action 4B-c and d, ERSWG 15 considers specific requests to CC for their consideration as inputs to</p>

<p>Objective 4: To develop and refine compliance approaches to ensure fleet-wide compliance with seabird bycatch mitigation measures required while conducting fishing for SBT.</p> <p>目標4：SBT 漁業を実施する際に必要な海鳥混獲緩和措置の船団横断的な遵守を確保するための遵守アプローチを策定及び改良する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
	<p>methods, including for in-port and transshipment at-sea inspections, and when other monitoring and surveillance technologies and techniques are used.</p> <p>既存の手続き及び手法（港内及び洋上転載検査を含む）、及び他のモニタリング及び取締り技術及び技法が用いられる状況をレビューする。</p> <p>b. Considering implementation, where appropriate, of additional monitoring and surveillance technologies and techniques.</p> <p>適当な場合は、追加的なモニタリング及び取締り技術及び技法の導入を検討する。</p> <p>c. Considering options for management responses concerning non-compliance.</p> <p>非遵守に関する管理上の対応のオプションを検討する。</p> <p>d. Considering the development of options to enable, particularly for high seas SBT fishing fleets, the timely reporting of non-compliance</p>			<ul style="list-style-type: none"> The Seabird Project is of relevance to points a and b. It will provide resources for Members to strengthen national MCS processes in relation to seabird bycatch mitigation, possibly through facilitating the adoption of electronic monitoring systems 	<p>CCSBT Compliance Plan and CPG 3 (Corrective Actions Policy) in the meeting report.</p> <p>[事務局提案：行動 4B-a 及び b に関して、メンバーは CCSBT 海鳥プロジェクトを活用する（キャパシティ・ビルディングにはエレメント 1-3 が対応している）。行動 4B-c 及び d に関して、ERSWG 15 は、CCSBT 遵守計画及び CPG3（是正措置政策）へのインプットとして、CC が検討すべき具体的な要請を検討し、これを会合報告書に明示する]</p>

<p><i>Objective 4: To develop and refine compliance approaches to ensure fleet-wide compliance with seabird bycatch mitigation measures required while conducting fishing for SBT.</i></p> <p>目標4：SBT 漁業を実施する際に必要な海鳥混獲緩和措置の船団横断的な遵守を確保するための遵守アプローチを策定及び改良する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
	<p>events. 特に公海 SBT 漁船団に関して、非遵守事案の適時的な報告を可能とするためのオプションの策定を検討する。</p>				
4C	<p>Review data collection forms and procedures across tuna RFMOs regarding compliance with seabird CMMs by longline fishing operators and develop harmonised format to communicate and advocate across tuna RFMOs. はえ縄漁船のオペレーターによる海鳥 CMM の遵守に関して、まぐろ類 RFMO 横断的にデータ収集の様式及び手続きをレビューし、まぐろ類 RFMO 横断的に伝達及び提唱するための調和されたフォーマットを策定する。</p>	CC	<p>Within 2 <u>yearsERSWG 15 (if required)</u>, after that every 5 years</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Process for assessment of compliance with seabird CMMs in other tRFMOs were reported by Japan in 2022 CC (Japan's national report to CC17/EC29), and paragraph 27 of CC17 report) based on the CC's 2021 Workplan. • Secretariat not aware of any action taken to harmonise format. • SOPS data requirements to be reviewed in the context of EM. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verification of compliance assessments is needed. • Work towards streamlining data collection forms across RFMOs with regards to ETP species. <p>[Suggested Action: ERSWG 15 determines if any actions should be included into the ERSWG work program. May be addressed by the review of the Compliance Action Plan.]</p> <p>[事務局提案：ERSWG 15 は、本事項に関して何らかの行動を ERSWG 作業計画に含める必要があるかどうかを判断する。この点は遵守行動計画のレビューを通じて対応される可能性がある]</p>

<p><i>Objective 5: To enhance education and outreach programs highlighting the importance of mitigating seabird interactions while fishing, and advocating effective implementation of mitigation measures.</i></p> <p>目標5：操業中の海鳥との相互作用の削減の重要性を強調し、及び混獲緩和措置の効果的な実施を推奨しつつ、教育及びアウトリーチプログラムを強化する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
5A	<p>Share documents, formats and procedures for observer and electronic monitoring, seabird bycatch data collection through a centralised portal, e.g. the Bycatch Mitigation Information System hosted by the Western and Central Pacific Fisheries Commission.</p> <p>一元化されたポータル（例えば中西部太平洋まぐろ類委員会がホストする混獲緩和情報システム（BMIS））を通じて、オブザーバー、電子モニタリング及び海鳥混獲データ収集に関する文書、フォーマット及び手続きを共有する。</p>	Secretariat, BMIS	Ongoing	<ul style="list-style-type: none"> • Done after ERSWG 14. 	<p>[Suggested Action: Secretariat share nominated documents to BMIS after EC 31]</p> <p>[事務局提案：事務局は、指定された文書を EC 31 閉会後に BMIS に共有する]</p>
5B	<p>Pursue collaboration across tuna RFMOs in capacity building in seabird bycatch monitoring and analyses.</p> <p>海鳥混獲のモニタリング及び解析に関するキャパシティ・ビルディングについて、まぐろ類 RFMO 横断的な協力を追求する。</p>	CCSBT Members, Secretariat	Ongoing	<ul style="list-style-type: none"> • No specific actions were done so far as CCSBT. 	<ul style="list-style-type: none"> • ACAP would be interested in contributing to any collaborative work on improving bycatch monitoring and analyses. • Review next steps as part of collaborative risk assessment at ERSWG 15 • Activities relating to bycatch monitoring and analyses are hampered by low observer coverage. The focus of all tRFMOs should be to increase observer coverage (including EM), so that these data are sufficient to conduct analyses and ascertain compliance levels. Also, there is a need to ensure EM min standards are harmonised as much as

<p><i>Objective 5: To enhance education and outreach programs highlighting the importance of mitigating seabird interactions while fishing, and advocating effective implementation of mitigation measures.</i></p> <p>目標5：操業中の海鳥との相互作用の削減の重要性を強調し、及び混獲緩和措置の効果的な実施を推奨しつつ、教育及びアウトリーチプログラムを強化する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
				<p>possible across RFMOs and ensure seabird bycatch and MM implementation are adequately captured by EMS.</p> <p>[Suggested Action: ERSWG 15 reviews next steps as part of discussion on SEFRA outputs and reflect required activities into the ERSWG work program] [事務局提案：ERSWG15は、SEFRAの結果の検討の一部として本事項にかかる次のステップをレビューし、必要な行動をERSWG作業計画に反映する]</p>	
5C	<p>Explore options (if data are available) for the establishment of a reference DNA database for seabird species bycaught during fishing for SBT across tuna RFMOs.</p> <p>まぐろ類 RFMO 横断的に、SBT 漁業において混獲された海鳥種のリファレンス DNA データベースの設立のためのオプション（データが利用可能な場合）を探究する。</p>	CCSBT Members, ACAP, Seabird Experts	<p><u>Within 2 years</u>At <u>Technical ERSWG in 2025 (if required)</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Secretariat not aware of any activities in this area. • Australia are collecting feathers/tissues for DNA testing for ID – this could be used to facilitate this action. I recall there was a positive response from them at the CCSBT meeting in South Korea. 	<ul style="list-style-type: none"> • To be discussed among specialists during the intersessional tech. meeting in future <p>[Suggested Action: ERSWG 15 makes specific direction to Technical ERSWG on this Action and specify a leading Member] [事務局提案：ERSWG 15は、ERS 技術部会に対してこの行動事項に関する具体的な指示を行うとともに、作業をリードするメンバーを特定する]</p>
5D	<p>Support the establishment of a reference photographic database through a centralised portal, e.g. the Bycatch Mitigation Information System (BMIS) hosted by the Western and Central Pacific Fisheries Commission, for seabird species bycaught during fishing for SBT across tuna RFMOs. This may include involving volunteer networks and</p>	CCSBT Members, BMIS, Seabird Experts	Within 2 years	<ul style="list-style-type: none"> • Secretariat not aware of any activities in this area. 	<ul style="list-style-type: none"> • Determine the standard of photo for uploading and information submitted with the photos. • To be discussed among specialists during the intersessional tech. meeting in future • BirdLife would participate in this. Suggest also dissemination in relevant languages through port-based outreach and existing engagement opportunities. <p>[Suggested Action: ERSWG 15 determines the</p>

<p><i>Objective 5: To enhance education and outreach programs highlighting the importance of mitigating seabird interactions while fishing, and advocating effective implementation of mitigation measures.</i></p> <p>目標5：操業中の海鳥との相互作用の削減の重要性を強調し、及び混獲緩和措置の効果的な実施を推奨しつつ、教育及びアウトリーチプログラムを強化する。</p>				<p><i>Current Status</i> 現状</p>	<p><i>Next Steps</i> 次のステップ</p>
No. 番号	Action 行動	Action by 対応者	Timeframe スケジュール		
	<p>seabird specialists. まぐろ類 RFMO 横断的に、SBT 漁業において混獲された海鳥種について、一元化されたポータル（例えば中西部まぐろ類委員会がホストする混獲緩和情報システム（BMIS））を通じたリفرنス写真データベースの設立を支援する。</p>				<p>database specifications (including structure, file type and the standard of photo) and associated network. In ERSWG work program, determine a leading Member and timeframe for further database development.]</p> <p>[事務局提案：ERSWG 15 は、データベースの仕様（構成、ファイルの種類、写真の基準を含む）及び関連するネットワークを決定する。ERSWG 作業計画において、さらなるデータベースの開発作業をリードするメンバー及びスケジュールを明示する]</p>
5E	<p>Translate ACAP's seabird species identification guide into key languages (e.g. French, Indonesian, Korean, Spanish, and Taiwanese) and disseminate together with the other languages (e.g. English Japanese). ACAP の海鳥種同定ガイドを主要言語（例えばフランス語、インドネシア語、韓国語、スペイン語及び台湾語）に翻訳し、他の言語バージョン（例えば英語、日本語）と合わせて配布する。</p>	<p>Common Ocean Project II, ACAP</p>	<p>ERSWG 15</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Done by ACAP • ACAP's revised edition of the Seabird ID guide is almost finished; we shall proceed to get the translation into Indonesian. 	<ul style="list-style-type: none"> • ACAP also plans to provide for ERSWG15 a list of all our products that are translated into CCSBT languages, showing which are available in which languages. <p>[Done and no suggested actions.] [完了済]</p>